Descoperă cel mai mic parc naţional din România:

Parcul Naţional Buila-Vânturariţa



www.kogayon.ro

www.buila.ro

www.rosilva.ro

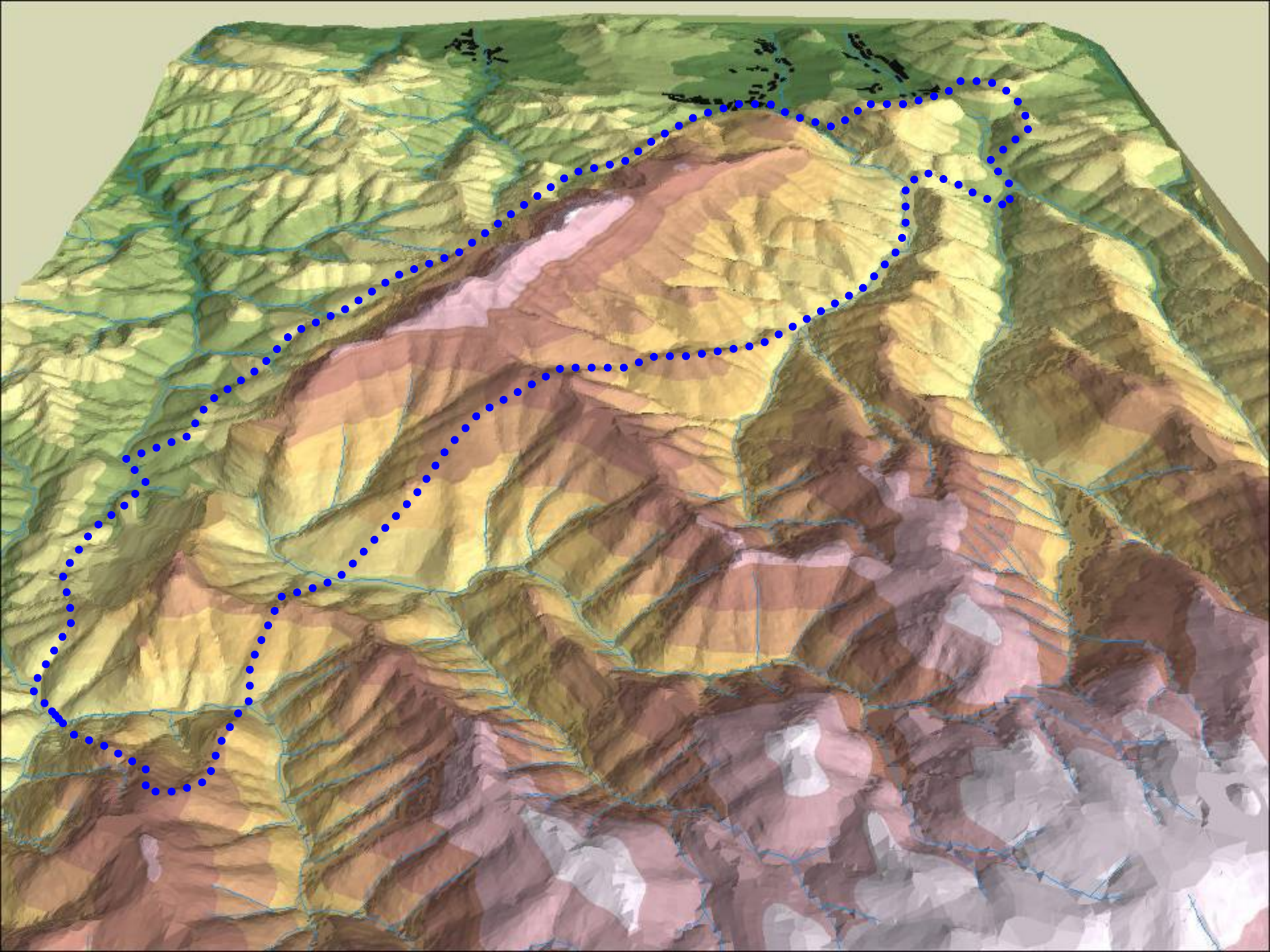
ASOCIAŢIA KOGAYON

www.kogayon.ro

- Masivul Buila-Vânturariţa a devenit al 12-lea Parc Naţional prin aprobarea HG 2151/2004, în urma studiilor şi demersurilor Asociaţiei Kogayon

Proiectul **PARCUL NAŢIONAL BUILA-VÂNTURARIŢA**

premiul pentru cel mai bun proiect de mediu al anului 2004 la Gala Societăţii Civile



Parcul Național
Buila
Vânturarița

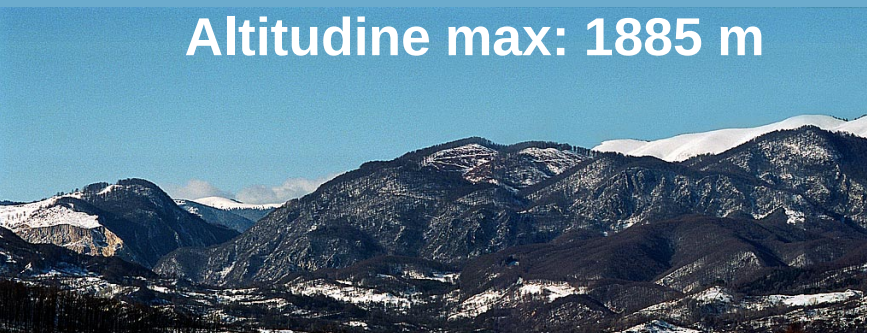
Suprafaţa: cca 4500 ha

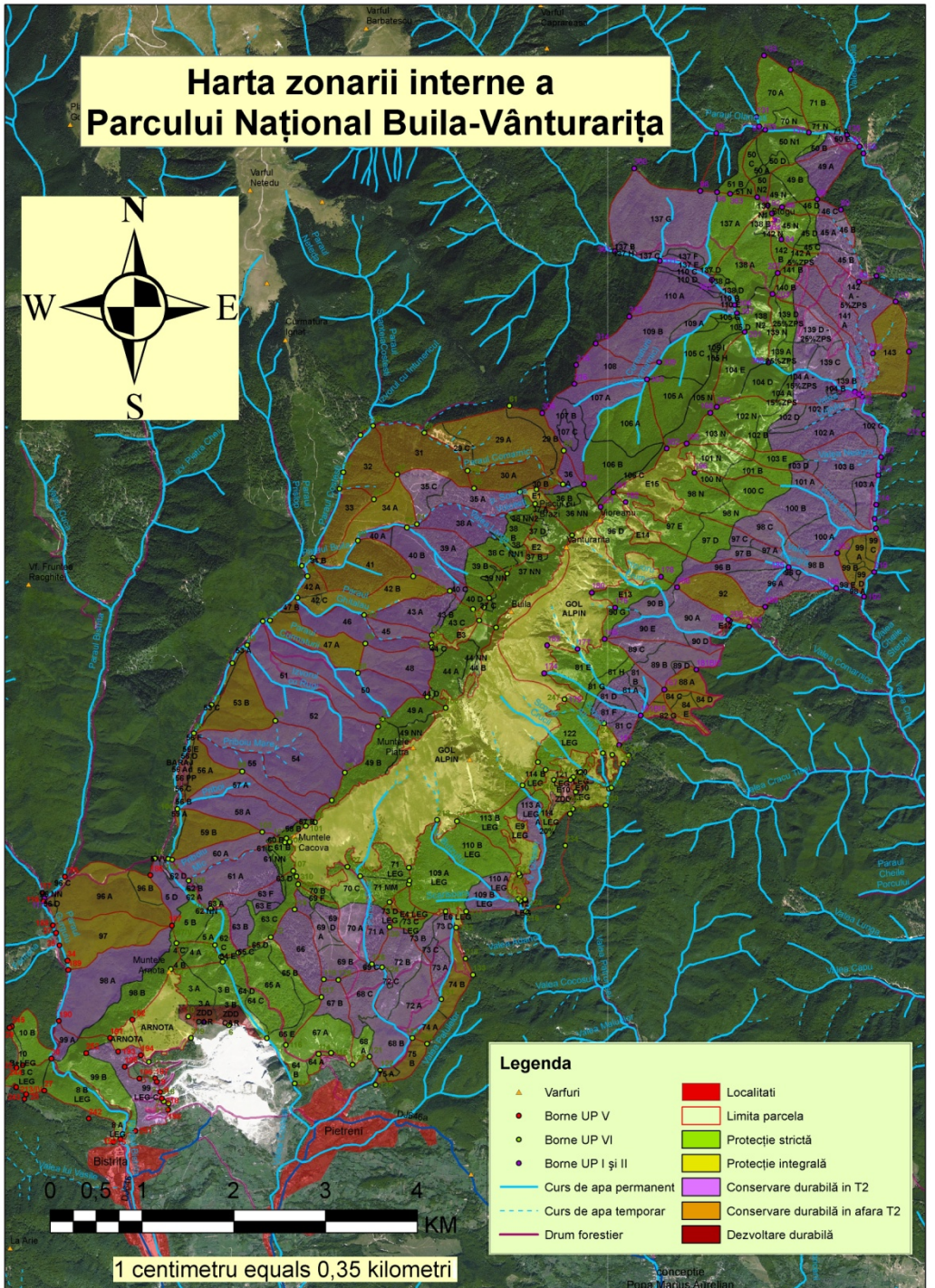
Lungimea: 14 km

Lăţimea: 4 km

Altitudine min: 650 m

Altitudine max: 1885 m





Parcul Naţional Buila-Vânturariţa a fost înfiinţat ca arie naturală protejată prin Hotărârea Guvernului nr. **2151/2004.**

Prin valoarea sa deosebită este şi sit de importanţă europeană, ca parte a **Reţelei Ecologice Europene Natura 2000:**
- OM nr. **776/2007** privind declararea siturilor de interes comunitar;
- HG nr. **1284/2007** privind declararea ariilor speciale de protecţie avifaunistică.

Parcul este administrat de **R.N.P. Romsilva**, în parteneriat cu **Asociaţia Kogayon**, conform unui protocol încheiat în acest sens.

Parcul are o administraţie, cu sediul în Horezu, cu 10 angajaţi:
- Director;
- Responsabil relaţii cu comunităţile, educaţie ecologică şi turism;
- Biolog;
- Economist;
- Specialist IT
- Sef pază;
- 4 rangeri.

Activitatea administraţiei este supervizată de un Consiliu Stiinţific, iar implicarea comunităţilor locare este asigurată prin intermediul Consiliului Consultativ.

Activitatăţile desfăşurate pe teritoriul parcului sunt reglementate de legislaţia specifică ariilor naturale protejate, de Regulamentul şi Planul de Management ale parcului.

MASIVUL BUILA-VÂNTURARIŢA















Trasee tematice în Parcul Naţional Buila-Vânturariţa





www.kogayon.ro

Porţile Parcului Naţional Buila-Vânturariţa: natură şi spiritualitate

ENVIRONMENTAL PARTNERSHIP FOUNDATION
FUNDATIA PENTRU PARTENERIAT

Discover eco Romania
Association of Ecotourism in Romania

Proiect finanţat de Fundaţia pentru Parteneriat şi Asociaţia de Ecoturism din România

Cofinanţare: C.J. Vâlcea

BINE AȚI VENIT ÎN PARCUL NAȚIONAL BUILA - VÂNTURARIȚA !

WELCOME TO BUILA - VÂNTURARIȚA NATIONAL PARK !

Ce este un Parc Național ?
Un Parc National este o arie protejată inclusă pe plan mondial în categoria II IUCN (Uniunea Mondială a Conservării Naturii). Este constituit pentru conservarea naturii și a biodiversității și în scop educativ și recreativ.

What is a National Park?
A National Park is a protected area included on an international plan in the second category of IUCN (International Union for Conserving Nature). It is created to conserve nature and biodiversity and for educative and recreative purposes.



Vă rugăm să respectați aceste reguli de comportament în interiorul Parcului Național Buila-Vânturița !
Please respect these basic rules of behaviour inside Buila-Vânturița National Park !

Parcați mașinile în locurile special amenajate.
Park your cars in reserved parking lots.

Campatea este permisă numai în locurile special amenajate.
Camping is allowed only in reserved places.

Nu adunați plante și nu rupeți ramuri de copaci.
Do not gather herbs and don't brake tree branches.

Folosiți numai traseele marcate; evitați poluarea fonică.
Use only marked trails; avoid phonic pollution.

Protejați animalele sălbatice; luați doar amintiri și imagini.
Protect the wildlife; take only memories and images.

Nu aruncați deșeuri; transportați-vă gunoiul în locurile special amenajate din afara parcului.
Do not throw away garbage; take it to special places outside the park.

Țineți câinii sub control.
Keep dogs under control.

Ciclismul este limitat la drumuri locale și trasee marcate special.
Cycling is limited to roads and marked routes.

Informații utile Useful information
Centrul Județean Salvamont Vâlcea Vâlcea Mountain Rescue. 0744696112
Contacte Administrație Parc National Park Administration:
Administrația Parcului Național Buila-Vânturița The Administration of the National Park, Horezu, Str. Petrei nr.7, 7 Petrei Street, telefon phone 0250/960157, 0723071648 email:office@kogayon.ro
www.kogayon.ro

Parcul Național Buila-Vânturița a fost înființat prin H.G. Nr. 2151 / 30 nov. 2004 în urma demersurilor realizate de **Asociația Kogayon**, organizație neguvernamentală de protecție a mediului. Acesta a fost înființată la începutul anului 2004 de un grup de studenți din Facultatea de Geologie și Geofizică a Universității din București, la care s-au alăturat și alți membri, studenți sau absolvenți ai unor facultăți din domeniul științelor naturale.

Buila-Vânturița was declared **National Park** through the Government's Decision no. 2151/Nov. 2004 as a result of the approaches made by **Kogayon Association**, a nongovernmental organisation for the environment protection. It was created at the beggining of 2004 by a group of students from the Faculty of Geology and Geophysics, at the University of Bucharest, to which other members (students or graduates of faculties from the natural sciences domain) joined in.

Localizare: Parcul Național Buila-Vânturița este situat în Carpații Meridionali, sudul Munților Căpățânii, în nordul județului Vâlcea, Reprezintă o creastă calcaroasă de aproximativ 14 km lungime și 2 km lățime în punctele cele mai largi, orientată pe direcția SV-NE.

Location: Buila-Vânturița National Park is situated in The Southern Carpathians, in Căpățânii Mountains, in the North of Vâlcea County. It represents a limestone ridge of aproximately 14 km lenght and maximum 2 km wide, fronted SW-NE.

Suprafața: Parcul Național are o suprafață de 4168 ha și este situat pe teritoriul comunelor Costești, Bărbătești și al orașului Băile Olănești, întinzându-se de la vest de valul Bistrița până la nord-est de valul Oltănești. Acest masiv calcaros a fost declarat parc național pentru valoarea peisagistică deosebită din punct de vedere geologic, paleontologic, hidrologic, floristic, faunistic sau de altă natură, oferind posibilitatea vizitării în scopuri științifice, educative și recreative.

Surface: The National Park has a surface of 4168 ha and is located on the territory of Costești, Bărbătești and Băile Olănești town, ranging from West of Bistrița River to North-East of Oltănești River. This limestone massif was declared national park for its landscape's special value. It is remarkable from a geological, paleontological, hydrological, floristical, faunistical point of view, giving the opportunity of visiting it in scientifical, educative, recreative purposes.

TRASEU DE ECOTURISM

Traseul Satul Bistrița (550 m) - Cheile Bistriței Văcărene - Valea Proicii - Cheile Costeștilor - Satul Pietreni (620 m). **Descriere:** Traseul pornește din satul Bistrița (4 km nord de satul Costești și 5 km față de DN 67). Traseul urmează firul humuliros al văii Bistrița prin cheile pe care și le taie între pereții calcaroși ai Munților Arnota, formând unele din cele mai sălbatice și spectaculoase sectoare de chei din România; se continuă prin Cheile Costeștilor până în satul Pietreni. **Altitudine maximă: 800 m**, astfel că la parcurgerea traseului se urcă **250 m** pentru ca să se coboare apoi **300 m**. Traseul poate fi străbătut de oricine oricând, fără dificultăți deosebite. **Lungime** 9.5 km. **Locuri de adăpost și popas**: Mănăstirea Bistrița, Cheile Bistriței - tăriștea lui Chirachide, Izvor Făuri, Valea Proicii, Izvorul Pietrei.

NATURE TRAIL

Nature trail: Bistrița Village (550 m) - Bistrița's Gorges - Proicii Valley - Costești Gorges - Pietreni Village (620 m). **Description:** The trail starts from The Bistrița village (4 km north of Costești village and 5 km from DN 67). The trail follows the wild and spectacular gorges that The Bistrița River forms in the limestone walls of Arnota Mountain, one of the most beautiful gorges in Romania and it continues through another sector of gorges, created by The Costești River, until it reaches The Pietreni village. **Maximum altitude: 800m**, ascending, **250 m** then descending, **300 m**. The trail can be crossed in both ways and it doesn't present many difficulties. **Lenght** 9.5 km. **Places for shelter and rest**: Bistrița Monastery, Bistrița **Gorges** - Chirachide Fountain, Between Rivers-Proicii Valley, Proicii Spring.



Cheile Bistriței Văcărene se remarcă prin humusoasa rețelului caracteristic cu pereți înalți, stâncoși, pești, prin cascade dar și prin flora și fauna deosebit de bogate în specii rare, protejate de lege. Au o lungime de circa 2 km și atinș în sectorul cel mai îngust 4 metri.

The Bistrița Gorges are remarkable through the beauty of the limestone relief with high walls, rocks, caves, through waterfalls but also through their flora and fauna rich in rare species, protected by the law. They have a lenght of aprox. 2 km and itch in their narrowest sector 4 meters.



La ieșirea Bistriței de chei se află **Mănăstirea Bistrița**, ctitorie a boierilor Craioveşti din 1490. Biserica este construită în stil neogotic, prin aspect de catedrală, pictura fiind executată de pictorul Gheorghe Tătărescu în 1890.

***Bistrița Monastery** lies at the exit of The Bistrița River from its gorges and was founded by The Craiovești Royers in 1490. The Church was built in neogothic style, has the aspect of a cathedral. The picture was made by the painter Gheorghe Tătărescu in 1890*



Peștera Lăcrămioarelor (Peștera Sf. Grigorie Decapolitul) se află pe versantul drept al Cheilor Bistriței la o altitudine de 630 m, accesul fiind facilitat de o potecă cu balustrade ce urcă din spatele Mănăstirii Bistrița (15 min). Înăuntrul acesteia se înălțeau două biserici din secolul al XVIII-lea ocupând partea în vârtă (Biserica Ovidenia și Biserica Sfinții Arhangheli).

The Bistrița Cave (The Saint Gregory the Decapolite Cave) is situated on the right slope of The Bistrița Gorges at an altitude of 630 meters, the access being facilitated by a trail that starts from The Bistrița Monastery (15 minutes). Inside it there are two churches partially carved in stone – Ovidenia Church (18th Century) and The Archangels' Church (17th Century).



Mănăstirea Arnota a fost construită între anii 1633-1636 la porunca domnitorului Matei Basarab. Este situată la 37 km de Râmnicu Vâlcea, pe muntele Arnota. Potrivit legendei, domnitorul s-a găsit scăpare pe acest munte în timp ce era urmărit de oștenii turci, rotocând mai târziu mănăstirea, în semn de mulțumire. A fost renovată de Constantin Brâncoveanu (sec. XVIII) și apoi de Barbu Știrbei între 1852-1858. Prin arhitectura și sculptura ei reprezintă una dintre cele mai de seamă monumente de artă religioasă din România.

***Arnota Monastery** was built between 1633-1636 by the will of wallachian hospodar Matei Basarab. It is located at 37 km from Râmnicu Vâlcea city, on Arnota Mountain. According to the legend, Matei Basarab found escape on this mountain, while he was being chased by the Turks, later founding the monastery, as a sign of gratitude. It was renovated by Constantin Brâncoveanu (18th Cent.) and then by Barbu Știrbei between 1852-1858. Through its architecture and sculpture, it represents one of the greatest monuments of religious art in Romania.*

La **Schitul Păpușa** se ajunge după o plimbare de 45 de minute de la Mănăstirea Arnota. Schitul a fost ridicat în 1712 de ieromonahul Ioanichie Hangiul, ucenic al lui Paisie Velicikovski, și a fost închinat Sfântului Grigorie Decapolitul. Biserica are hramul Sfântul Ioan Botezătorul. Pictura a fost realizată în 1778 de Efrem Zugravul.

Schitul 44 Izvoare se află la ieșirea râului Costești din chele sale. Cunoscut și sub numele mai vechi de Schitul de sub Piatră, a fost construit de către egumenul Ștefan al Mănăstirii Bistrița în anul 1701. Din acest a păstrat doar biserica, în formă de navă, cu acoperiș de șiță și brâu zimțat, precum și zidul înconjurător; pictura a fost realizată în 1778 de Efrem Zugravul.

Find amplasată într-un peisaj deosebit, cu multe izvoare, biserica a fost des vizitată de înalte personalități precum Regele Carol I (care i-a dat și numele), sau Regina Maria.



***44 Springs Hermitage** is situated at the exit of Costești river from its gorges. Also known under the older name of Under the Stone Hermitage, it was built by the abbot Ștefan of Bistrița in 1701. Of the old hermitage were preserved only the nave-shaped church, with shingle roof and toothed belt, as well as the surrounding wall; the fresco was made by Efrem The painter in 1778. Being placed in a special scenery, with many springs, the church was used to be frequently visited by great personalities, like King Carol I (who also gave its name), or Queen Mary of Romania.*



Biserica Bolnița este cel mai vechi monument de la Bistrița, singurul păstrat din ctitoria originală a Craioveștilor (sec. XVI). Păstrează o valoroasă pictură în frescă - opera zugravilor Dumitru și Chirtop din 1520 - fiind a doua ca vechime din Oltenia; se remarcă tâmplul votiv al ctitorului Barbu Craioveșcu. La 1710 i-a adăugat un pridvor pictat în stil brâncovenesc.

***Bolnița Church** is the oldest monument from The Bistrița Monastery, the only one left from the original foundation of The Craioveșți boyers (15th Cent.). It preserves a valuable fresco - work of painters Dumitru and Chirtop from 1520 - being the second oldest in Oltenia; we can admire the votiv-piece of the founder Barbu Craioveșcu. In 1710 a church-porch, painted in Brancovan style, was added.*

Pe o stâncă de la poalele Muntelui Arnota, egumenul Ștefan al Bistrița a zidit în 1712 **Schitul Păpușa** cu hramul Sf. Grigorie Decapolitul. Astăzi se păstrează numai biserica în stil brâncovenesc, cu un original pridvor închis pictat. Pictura în frescă aparține zugravilor Hrisafe și Teodosie. Schitul Păpușa servea drept loc de muncă al ucenicilor caligrafi (miniaturiști, copiști și traducători).

*On a cliff at the foot of Arnota Mountain, the abbot Ștefan of Bistrița founded **Păpușa Hermitage**, dedicated to Saint Gregory the Decapolite, in 1712. Today only the church in Brancovan style is being preserved; it has an original church porch, partially closed on a corner. The fresco belongs to the painters Hrisafe and Teodosie. Păpușa Hermitage served as working place for the scholar monks who printed, copied and translated many books and manuscripts.*



Parteneri:

Administrația Parcului Național Buila-Vânturița | Consiliul Județean Vâlcea | Consiliul Local Costești | Agenția de Turism EcoNatur Travel Râmnicu Vâlcea | Asociația Depresiunea Horezu

ASOCIAȚIA KOGAYON
247115 Costești, jud. Vâlcea
Str. Costești, nr.343
Tel.: +40.3733.877.844
email: office@kogayon.com
www.kogayon.ro







Poveştile pădurii în Parcul Naţional Buila-Vânturariţa

Poveștile Pădurii în Parcul Național Buila-Vânturarița

padurea plantată



Pădurea plantată de om este formată din copacii de aceeaşi vârstă, iar distanța dintre ei este aproximativ egală, dând impresia de gradină. Un astfel de tip de pădure poate conține una sau 2-3 specii, de regulă.

Pădurea plantată poate fi doborâtă mai uşor la vijelii puternice şi furtuni.

padurea naturală



Pădurea naturală este pădurea în care intervenția umană este inexistentă sau redusă la minim. Vegetația este etajată în funcție de înălțimea copacilor, fiecare ochi de lumină fiind ocupat de un arbore sau un arbust.

În Parcul Național Buila-Vânturarița se mai regăsesc încă 200 de hectare de pădure virgină din cele 300.000 de hectare din România.

Biodiversitatea din pădurile virgine este foarte ridicată. Speciile de animale şi plante care se dezvoltă, cresc şi se hrănesc în pădure sunt foarte multe şi variate.

Proiectul "Poveștile Pădurii în Parcul National Buila-Vânturarița"
a fost finanțat de Deutsche Bundesstiftung Umwelt și Alfred Toepfer Stiftung F.V.S.
în cadrul programului NaturRegio - Trainees for Nature. Proiectul este implementat de către
Asociația Kogayon în parteneriat cu Administrația Parcului National Buila-Vânturarița.

DBU NaturRegio trainees for nature Kogayon

Ranger Junior



Ranger Junior












Parcul National Buila Vanturarita
VÂNTURARIȚA !
Romania

Proiecte





www.kogayon.ro

Porţile Parcului Naţional Buila-Vânturariţa: natură şi spiritualitate

PARTNERSHIP ENVIRONMENTAL FOUNDATION
FUNDATIA PENTRU PARTENERIAT

Discover eco Romania
Association of Ecotourism in Romania

Proiect finanțat de Fundația pentru Parteneriat şi Asociația de Ecoturism din România

Cofinanţare: C.J. Vâlcea

BINE AȚI VENIT ÎN PARCUL NAȚIONAL BUILA - VÂNTURARIȚA !

WELCOME TO BUILA - VÂNTURARIȚA NATIONAL PARK !

Ce este un Parc Național ?
Un Parc National este o arie protejată inclusă pe plan mondial în categoria II IUCN (Uniunea Mondială a Conservării Naturii). Este constituit pentru conservarea naturii și a biodiversității și în scop educativ și recreativ.

What is a National Park?
A National Park is a protected area included on an international plan in the second category of IUCN (International Union for Conserving Nature). It is created to conserve nature and biodiversity and for educative and recreative purposes.



Vă rugăm să respectați aceste reguli de comportament în interiorul Parcului Național Buila-Vânturița !
Please respect these basic rules of behaviour inside Buila-Vânturița National Park !

Parcați mașinile în locurile special amenajate.
Park your cars in reserved parking lots.

Campatea este permisă numai în locurile special amenajate.
Camping is allowed only in reserved places.

Nu adunați plante și nu rupeți ramuri de copaci.
Do not gather herbs and don't brake tree branches.

Folosiți numai traseele marcate; evitați poluarea fonică.
Use only marked trails; avoid phonic pollution.

Protejați animalele sălbatice; luați doar amintiri și imagini.
Protect the wildlife; take only memories and images.

Nu aruncați deșeuri; transportați-vă gunoiul în locurile special amenajate din afara parcului.
Do not throw away garbage; take it to special places outside the park.

Țineți câinii sub control.
Keep dogs under control.

Ciclismul este limitat la drumuri locale și trasee marcate special.
Cycling is limited to roads and marked routes.

Informații utile Useful information
Centrul Județean Salvamont Vâlcea Vâlcea Mountain Rescue. 0744696112
Contacte Administrație Parc National Park Administration:
Administrația Parcului Național Buila-Vânturița The Administration of the National Park, Horezu, Str. Petrei nr.7, 7 Petrei Street, telefon phone 0250/960157, 0723071648 email:office@kogayon.ro
www.kogayon.ro

Parcul Național Buila-Vânturița a fost înființat prin H.G. Nr. 2151 / 30 nov. 2004 în urma demersurilor realizate de **Asociația Kogayon**, organizație neguvernamentală de protecție a mediului. Acesta a fost înființată la începutul anului 2004 de un grup de studenți din Facultatea de Geologie și Geofizică a Universității din București, la care s-au alăturat și alți membri, studenți sau absolvenți ai unor facultăți din domeniul științelor naturale.

Buila-Vânturița was declared **National Park** through the Government's Decision no. 2151/Nov. 2004 as a result of the approaches made by **Kogayon Association**, a nongovernmental organisation for the environment protection. It was created at the beggining of 2004 by a group of students from the Faculty of Geology and Geophysics, at the University of Bucharest, to which other members (students or graduates of faculties from the natural sciences domain) joined in.

Localizare: Parcul Național Buila-Vânturița este situat în Carpații Meridionali, sudul Munților Căpățânii, în nordul județului Vâlcea, Reprezintă o creastă calcaroasă de aproximativ 14 km lungime și 2 km lățime în punctele cele mai largi, orientată pe direcția SV-NE.

Location: Buila-Vânturița National Park is situated in The Southern Carpathians, in Căpățânii Mountains, in the North of Vâlcea County. It represents a limestone ridge of aproximately 14 km lenght and maximum 2 km wide, fronted SW-NE.

Suprafața: Parcul Național are o suprafață de 4168 ha și este situat pe teritoriul comunelor Costești, Bărbătești și al orașului Băile Olănești, întinzându-se de la vest de valul Bistrița până la nord-est de valul Oltănești. Acest masiv calcaros a fost declarat parc național pentru valoarea peisagistică deosebită din punct de vedere geologic, paleontologic, hidrologic, floristic, faunistic sau de altă natură, oferind posibilitatea vizitării în scopuri științifice, educative și recreative.

Surface: The National Park has a surface of 4168 ha and is located on the territory of Costești, Bărbătești and Băile Olănești town, ranging from West of Bistrița River to North-East of Oltănești River. This limestone massif was declared national park for its landscape's special value. It is remarkable from a geological, paleontological, hydrological, floristical, faunistical point of view, giving the opportunity of visiting it in scientifical, educative, recreative purposes.

TRASEU DE ECOTURISM

Traseul Satul Bistrița (550 m) - Cheile Bistriței Văcărene - Valea Proicii - Cheile Costeștilor - Satul Pietreni (620 m). **Descriere:** Traseul pornește din satul Bistrița (4 km nord de satul Costești și 5 km față de DN 67). Traseul urmează firul humuliros al văii Bistrița prin cheile pe care și le taie între pereții calcaroși ai Munților Arnota, formând unele din cele mai sălbatice și spectaculoase sectoare de chei din România; se continuă prin Cheile Costeștilor până în satul Pietreni. **Altitudine maximă: 800 m**, astfel că la parcurgerea traseului se urcă **250 m** pentru ca să se coboare apoi **300 m**. Traseul poate fi străbătut de oricine oricând, fără dificultăți deosebite. **Lungime** 9.5 km. **Locuri de adăpost și popas**: Mănăstirea Bistrița, Cheile Bistriței - tăriștea lui Chirachide, Izvor Făuri, Valea Proicii, Izvorul Pietrei.

NATURE TRAIL

Nature trail: Bistrița Village (550 m) - Bistrița's Gorges - Proicii Valley - Costești Gorges - Pietreni Village (620 m). **Description:** The trail starts from The Bistrița village (4 km north of Costești village and 5 km from DN 67). The trail follows the wild and spectacular gorges that The Bistrița River forms in the limestone walls of Arnota Mountain, one of the most beautiful gorges in Romania and it continues through another sector of gorges, created by The Costești River, until it reaches The Pietreni village. **Maximum altitude: 800m**, ascending, **250 m** then descending, **300 m**. The trail can be crossed in both ways and it doesn't present many difficulties. **Lenght** 9.5 km. **Places for shelter and rest**: Bistrița Monastery, Bistrița **Gorges** - Chirachide Fountain, Between Rivers-Proicii Valley, Proicii Spring.



Cheile Bistriței Văcărene se remarcă prin humusoasa rețelului caracteristic cu pereți înalți, stâncoși, pești, prin cascade dar și prin flora și fauna deosebit de bogate în specii rare, protejate de lege. Au o lungime de circa 2 km și atinș în sectorul cel mai îngust 4 metri.

The Bistrița Gorges are remarkable through the beauty of the limestone relief with high walls, rocks, caves, through waterfalls but also through their flora and fauna rich in rare species, protected by the law. They have a lenght of aprox. 2 km and itch in their narrowest sector 4 meters.



La ieșirea Bistriței de chei se află **Mănăstirea Bistrița**, ctitorie a boierilor Craioveşti din 1490. Biserica este construită în stil neogotic, prin aspect de catedrală, pictura fiind executată de pictorul Gheorghe Tătărescu în 1890.

***Bistrița Monastery** lies at the exit of The Bistrița River from its gorges and was founded by The Craiovești Royers in 1490. The Church was built in neogothic style, has the aspect of a cathedral. The picture was made by the painter Gheorghe Tătărescu in 1890*



Peștera Lăcrămioarelor (Peștera Sf. Grigorie Decapolitul) se află pe versantul drept al Cheilor Bistriței la o altitudine de 630 m, accesul fiind facilitat de o potecă cu balustrade ce urcă din spatele Mănăstirii Bistrița (15 min). Înăuntrul acesteia se înălțeau două biserici din secolul al XVIII-lea ocupând partea în vârtă (Biserica Ovidenia și Biserica Sfinții Arhangheli).

The Bistrița Cave (The Saint Gregory the Decapolite Cave) is situated on the right slope of The Bistrița Gorges at an altitude of 630 meters, the access being facilitated by a trail that starts from The Bistrița Monastery (15 minutes). Inside it there are two churches partially carved in stone – Ovidenia Church (18th Century) and The Archangels' Church (17th Century).



Mănăstirea Arnota a fost construită între anii 1633-1636 la porunca domnitorului Matei Basarab. Este situată la 37 km de Râmnicu Vâlcea, pe muntele Arnota. Potrivit legendei, domnitorul s-a găsit scăpare pe acest munte în timp ce era urmărit de oștenii turci, rotocând mai târziu mănăstirea, în semn de mulțumire. A fost renovată de Constantin Brâncoveanu (sec. XVIII) și apoi de Barbu Știrbei între 1852-1858. Prin arhitectura și sculptura ei reprezintă una dintre cele mai de seamă monumente de artă religioasă din România.

***Arnota Monastery** was built between 1633-1636 by the will of wallachian hospodar Matei Basarab. It is located at 37 km from Râmnicu Vâlcea city, on Arnota Mountain. According to the legend, Matei Basarab found escape on this mountain, while he was being chased by the Turks, later founding the monastery, as a sign of gratitude. It was renovated by Constantin Brâncoveanu (18th Cent.) and then by Barbu Știrbei between 1852-1858. Through its architecture and sculpture, it represents one of the greatest monuments of religious art in Romania.*

La **Schitul Păpușa** se ajunge după o plimbare de 45 de minute de la Mănăstirea Arnota. Schitul a fost ridicat în 1712 de ieromonahul Ioanichie Hangiul, ucenic al lui Paisie Velicikovski, și a fost închinat Sfântului Grigorie Decapolitul. Biserica are hramul Sfântul Ioan Botezătorul. Pictura a fost realizată în 1778 de Efrem Zugravul.

Schitul 44 Izvoare se află la ieșirea râului Costești din chele sale. Cunoscut și sub numele mai vechi de Schitul de sub Piatră, a fost construit de către egumenul Ștefan al Mănăstirii Bistrița în anul 1701. Din acest a păstrat doar biserica, în formă de navă, cu acoperiș de șiță și brâu zimțat, precum și zidul înconjurător; pictura a fost realizată în 1778 de Efrem Zugravul.

Find amplasată într-un peisaj deosebit, cu multe izvoare, biserica a fost des vizitată de înalte personalități precum Regele Carol I (care i-a dat și numele), sau Regina Maria.



***44 Springs Hermitage** is situated at the exit of Costești river from its gorges. Also known under the older name of Under the Stone Hermitage, it was built by the abbot Ștefan of Bistrița in 1701. Of the old hermitage were preserved only the nave-shaped church, with shingle roof and toothed belt, as well as the surrounding wall; the fresco was made by Efrem The painter in 1778. Being placed in a special scenery, with many springs, the church was used to be frequently visited by great personalities, like King Carol I (who also gave its name), or Queen Mary of Romania.*



Biserica Bolnița este cel mai vechi monument de la Bistrița, singurul păstrat din ctitoria originală a Craioveștilor (sec. XVI). Păstrează o valoroasă pictură în frescă - opera zugravilor Dumitru și Chirtop din 1520 - fiind a doua ca vechime din Oltenia; se remarcă tâmplul votiv al ctitorului Barbu Craioveșcu. La 1710 i-a adăugat un pridvor pictat în stil brâncovenesc.

***Bolnița Church** is the oldest monument from The Bistrița Monastery, the only one left from the original foundation of The Craioveșți boyers (15th Cent.). It preserves a valuable fresco - work of painters Dumitru and Chirtop from 1520 - being the second oldest in Oltenia; we can admire the votiv-piece of the founder Barbu Craioveșcu. In 1710 a church-porch, painted in Brancovan style, was added.*

Pe o stâncă de la poalele Muntelui Arnota, egumenul Ștefan al Bistrița a zidit în 1712 **Schitul Păpușa** cu hramul Sf. Grigorie Decapolitul. Astăzi se păstrează numai biserica în stil brâncovenesc, cu un original pridvor închis pictat. Pictura în frescă aparține zugravilor Hrisafe și Teodosie. Schitul Păpușa servea drept loc de muncă al ucenicilor caligrafi (miniaturiști, copiști și traducători).

*On a cliff at the foot of Arnota Mountain, the abbot Ștefan of Bistrița founded **Păpușa Hermitage**, dedicated to Saint Gregory the Decapolite, in 1712. Today only the church in Brancovan style is being preserved; it has an original church porch, partially closed on a corner. The fresco belongs to the painters Hrisafe and Teodosie. Păpușa Hermitage served as working place for the scholar monks who printed, copied and translated many books and manuscripts.*



Parteneri:

Administrația Parcului Național Buila-Vânturița | Consiliul Județean Vâlcea | Consiliul Local Costești | Agenția de Turism EcoNatur Travel Râmnicu Vâlcea | Asociația Depresiunea Horezu

ASOCIAȚIA KOGAYON
247115 Costești, jud. Vâlcea
Str. Costești, nr.343
Tel.: +40.3733.877.844
email: office@kogayon.com
www.kogayon.ro

























Proiectul : *Porțile Parcului Național Buila-Vânturarița: Natură şi spiritualitate*

Parteneri:

Asociația Kogayon

Administrația Parcului Național Buila-Vânturarița

Consiliul Județean Vâlcea

Agenția de Turism Econatur Travel Râmnicu- Vâlcea

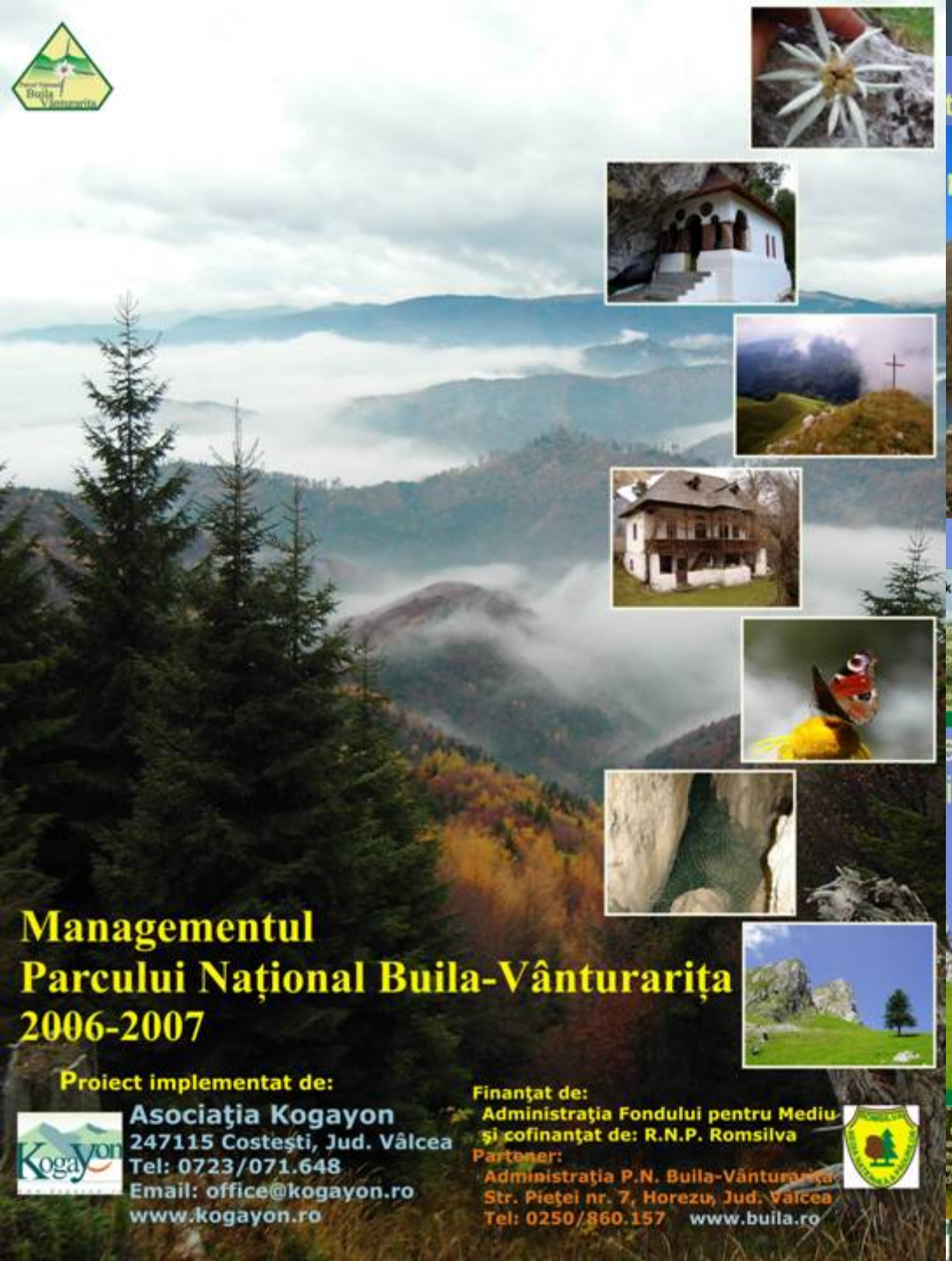
Consiliul Local Costești

Asociația Depresiunea Horezu


Kogayon
www.kogayon.ro
www.kogayon.ro
Implementarea Reţelei Ecologice Europene Natura 2000 in Parcului Naţional Buila-Vânturariţa
Finanţator: Administraţia Fondului de Mediu
Cofinanţare: R.N.P. Romsilva



www.buila.ro



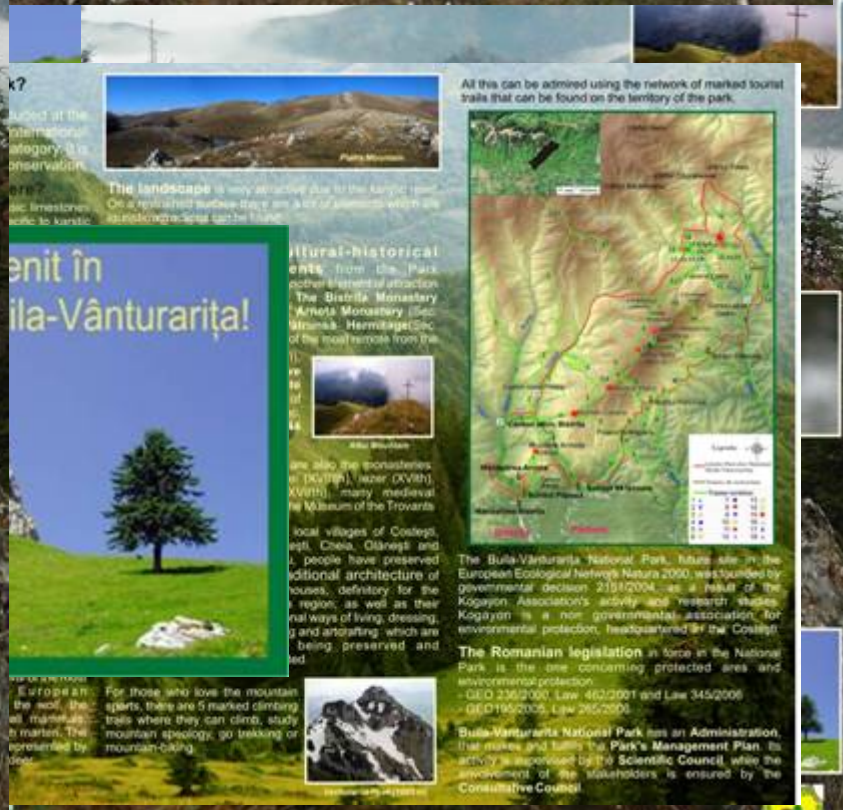
Managementul Parcului Național Buila-Vânturarița 2006-2007

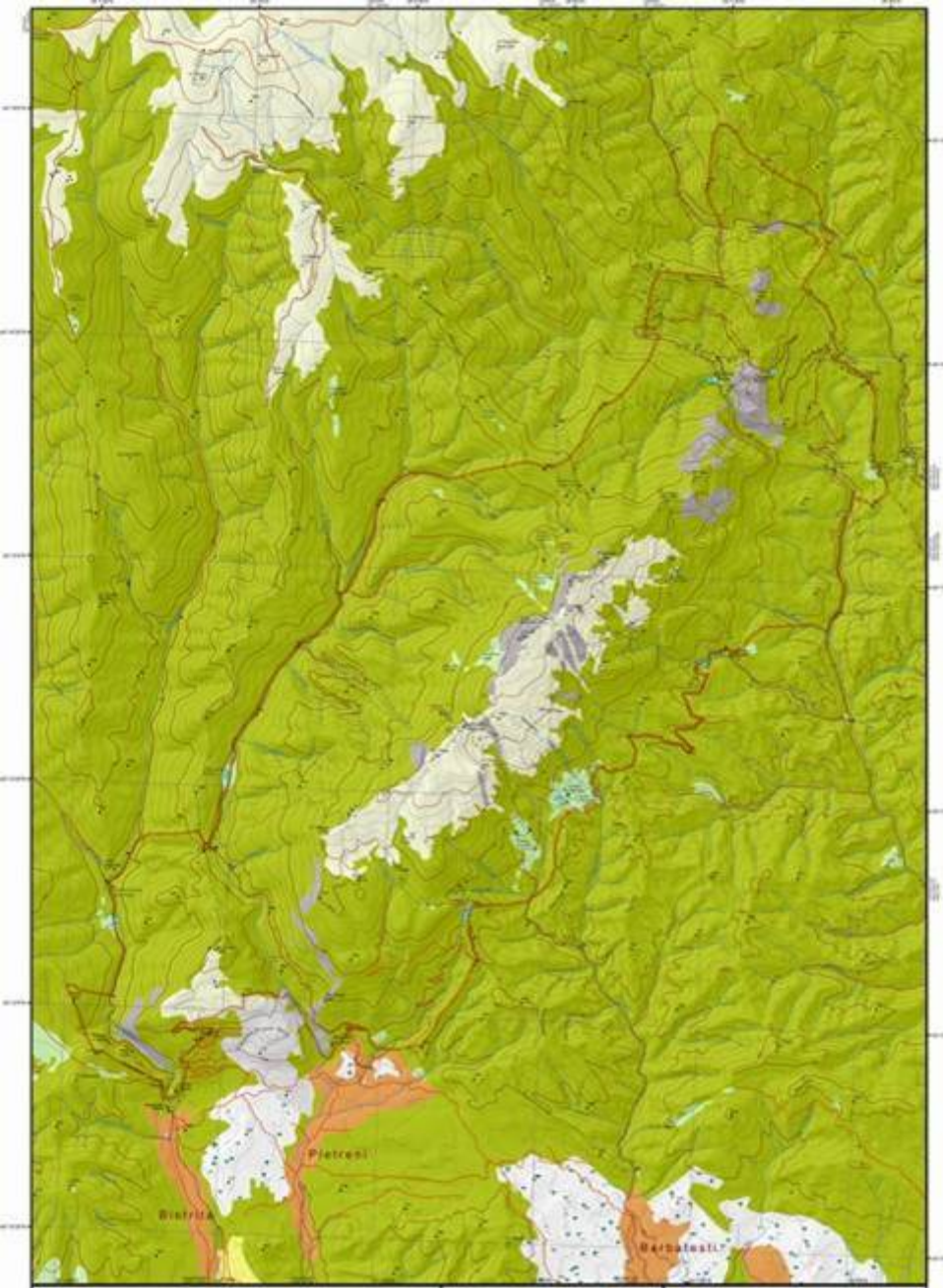
Proiect implementat de:

Asociația Kogayon
247115 Costești, Jud. Vâlcea
Tel: 0723/071.648
Email: office@kogayon.ro
www.kogayon.ro

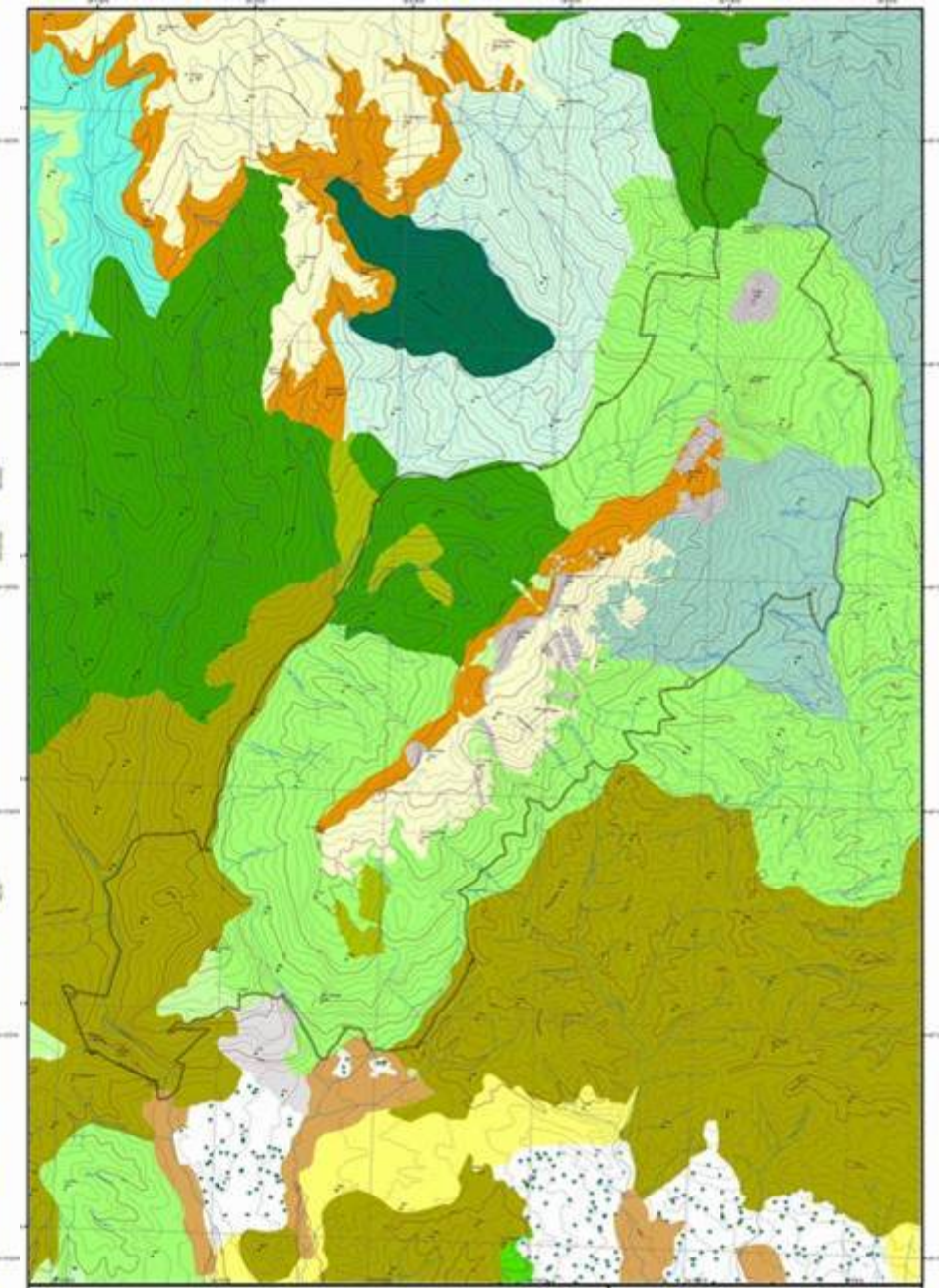
Finanțat de:
Administrația Fondului pentru Mediu
și cofinanțat de: R.N.P. Romsilva
Partener:
Administrația P.N. Buila-Vânturarița
Str. Pieței nr. 7, Horezu, Jud. Vâlcea
Tel: 0250/860.157 www.buila.ro







Harta turistica a
Parcului National Bulla-Vanturarita



Harta habitatelor

Legenda

www.kogayon.ro

Monitorizarea unor specii protejate reprezentative pentru Parcul Naţional Buila-Vânturariţa

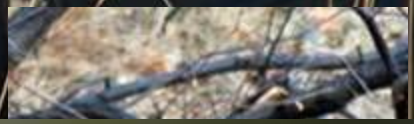


Finanţator: Administraţia Fondului de Mediu
Cofinanţare: R.N.P. Romsilva



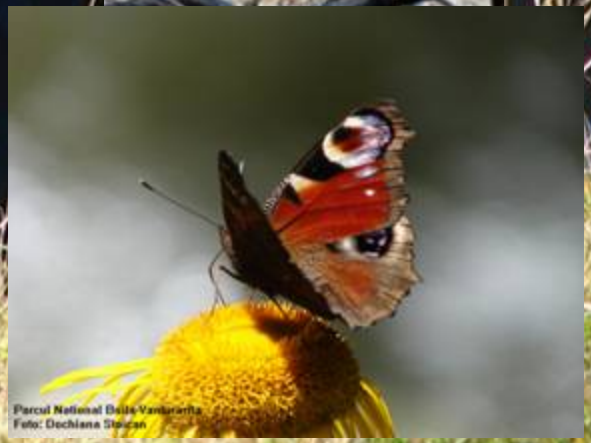








Parcul National Buila-Vanturarita
Urma de urs - *Ursus arctos*., Foto: Florin Sholcan



Parcul National Buila-Vanturarita
Foto: Dochiana Sholcan

descoperă natura în

Parcul Național Buila - Vânturarița

descoperă

Parcul Național Buila - Vânturarița



Parcul Național Buila-Vânturarița, viitor sit al Rețelei Ecologice Europene **NATURA 2000**, a fost înființat prin H.G. nr. 2151/2004 în urma studiilor și demersurilor realizate de Asociația Kogayon, organizație neguvermanentală cu sediul în Comuna Costești. Asociația are peste 130 membri, studenți sau absolvenți ai unor facultăți din domeniul științelor naturii și localnici din zona parcului.

Vă rugăm să respectați aceste reguli de comportament în interiorul Parcului Național Buila-Vânturarița !

Ghid realiz

Ghidul turistic se distr

Asociația Kogayon
247115 Costești, Jud. Vâlcea
Tel: 0723/071.648
Email: office@kogayon.ro
www.kogayon.ro

Finanțat de:
Administrația Fondului pentru Mediu
și cofinanțat de: **R.N.P. Romsilva**
Partener:
Administrația P.N. Buila-Vânturarița
Str. Pieței nr. 7, Horezu, Jud. Vâlcea, tel: 0250/860.157
www.buila.ro

Parcul are o **Administrație**, care întocmește și pune în aplicare **Regulamentul** și **Planul de Management** al parcului. Activitatea acesteia este supervizată de **Consiliul Științific**, iar implicarea factorilor interesați este asigurată prin intermediul **Consiliului Consultativ**.

Rangeri Juniori ai Parcului Național Buila-Vânturarița



Proiect finanţat de:

Parteneri:



Ce sfaturi le oferă un Ranger Junior vizitatorilor?

La explicarea motivelor pentru care Buila-Vânturarița a fost declarat Parc Național și ce activități sunt permise în Parc (cercetarea științifică, ecoturismul, practicarea de sporturi în zone special amenajate dar și păstrarea cu voci și cu sau cântul fluierelor).

Le oferă sfaturi despre activitățile care nu sunt permise într-un Parc Național, despre traseele turistice din Parc, îi roagă să nu aprindă focul decât în vatrele special amenajate de către Administrația Parcului și să nu cu dângi în rucsac ambalajele aruncătorile.



Rangerii Juniori informează turiștii unde sunt amplasate panourile, săgețile indicatoare, refugiile, punțile sau alte amenajări și îi roagă să nu le deterioreze.

Juniorii au învățat care sunt regulile de acordare a primului ajutor și pot interveni pentru ajutarea turiștilor.

Vă așteptăm în Parc să ne cunoașteți Rangerii Juniori

Administrația Parcului Național Buila-Vânturarița
Str. Pieței nr.7, Horezu, jud. Vâlcea
Tel: 0250/860 157
Fax: 0250/860 180
Email: office@buila.ro, **www.buila.ro**

Proiectul este finanțat de:
Fundația pentru Parteneriat Miercurea Ciuc
și implementat de **Asociația Kogayon** în parteneriat cu
Administrația Parcului Național Buila-Vânturarița și:
Școala Feriglе Costești.
Clubul Copiilor Horezu.
Liceul Constantin Brâncoveanu Horezu.
Școala cu clasele I-VIII Bărbătești.
Școala cu clasele I-VIII Budești.
Școala cu clasele I-VIII Pietrari.
Școala cu clasele I-VIII I.Gh. Bădescu Băile Olănești.
Grupul Școlar Economic I. Marinu Băile Olănești.

ASOCIAȚIA KOGAYON
Organizație neguvernamentală de protecție a mediului
247115 Costești, jud. Vâlcea
Str. Costești nr.343
Tel: +40.0723.071.648
Email: office@kogayon.com, **www.kogayon.ro**
Foto: Marcia Nuțiu, Florin Ștefănuț
Redactare și grafică: Iuliu Gherlu, Raluca Șerban-Voinea

2007

RANGER JUNIOR al PARCULUI NATIONAL BUILA-VANTURARITA, Sit NATURA 2000







Cine sunt Rangerii Juniori?

Rangerii Juniori sunt un grup de elevi care provin din 8 școli din vecinătatea Parcului Național Buila-Vânturarița, au vârste cuprinse între 12 și 13 ani, fiind în clasele a VI-a și a VII-a.



Alegerea lor s-a realizat printr-un test, în funcție de cunoștințele pe care le au în domeniul științelor naturii, dar și în funcție de interesul și entuziasmul manifestat față de protecția mediului.

În timpul proiectului ei au participat împreună cu angajații Parcului și cu voluntarii Asociației Kogayon la o serie de activități printre care:

- Lecții de geografie și de biologie realizate în Parc,
- Ecologizarea unor suprafețe din Parc,
- Realizarea de desene și pozе din Parc, ce vor fi expuse la școlile de unde ei vin și la Inspectoratul Școlar Vâlcea.
- Drumeții pentru studierea ecosistemelor prin completarea fișelor de observație cu animale și plante întâlnite în Parc, în special în Cheile Bistriței și la Schitul Pătrunsa.

Pe parcursul proiectului, ei au primit tricouri, șepci, mape cu însemnele parcului național, precum și broșura **"Cum să devii un Ranger Junior al Parcului Național Buila-Vânturarița"**. În aceasta este descris Parcul, există informații despre flora, fauna, ecosistemele sale, informații despre Rețeaua de arii protejate NATURA 2000, ghidul Rangerului Junior și lecții de supraviețuire.



Ce face un Ranger Junior?

Rangerii Juniori doresc să ajute Administrația Parcului Național Buila-Vânturarița prin participarea la acțiuni de conștientizare în rândul turiștilor și sătenilor din localitățile de lângă Parc.

Ei au dorit să învețe care sunt regulile deplasărilor pe munte, care este echipamentul necesar, regulile de comportament într-un Parc Național, regulile de acordare a primului ajutor, au învățat cum să determine anumite specii de plante și animale, pentru ca în final să poată participa la educarea turiștilor în spiritul protecției mediului.









Cum se comportă un Ranger Junior într-un Parc Național:

Admiră plantele, le fotografiază, le studiază dar nu le rupe și nu le adună. Nu sperie animalele, studiază insectele dar nu le face rău. Respectă liniștea naturii și pe cea a turiștilor. Compostă numai în locuri special amenajate, își transportă gunoiul în afara Parcului.

Cum își pregătește un Ranger Junior excursia:

1. Își alege zona în care va merge ținând cont de timpul în care se parcurge traseul, gradul de dificultate al acestuia, starea vremii, rezistența fizică, posibilitatea de cazare și de adăpost.
2. Studiază ghidurile turistice și hărțile pentru cunoașterea zonei în care va merge.
3. Componența grupului cu care va merge nu va cuprinde mai mult de 10 persoane, iar starea de sănătate și rezistența fizică a participanților este foarte importantă.
4. Conducătorul de grup se va alege ținând cont că acesta trebuie să fie persoana cea mai experimentată.

Ce echipament are un Ranger Junior:

Echipamentul este adecvat traseului și anotimpului, dar redus la minimul necesar, suficient pentru excursia proiectată. Întotdeauna are la el o mică trusă medicală cu pansamente sterile, feșe, medicamente pentru răceală, antibiotice, analgezice. Nu merge niciodată pe munte cu genți asu ploase, ci doar cu rucsac.

În orice drumeție, nu îi lipsește din suflet cântecul și voia bună!




Satul Pietreni

2009:

Rangeri Juniori, prieteni ai Parcului Naţional Buila-Vânturariţa

8 tabere
9 drumeţii
alte 30 acţiuni
1150 participanţi

Proiect finanţat de:

Parteneri:

Tabere Ranger Junior



Foişorul Ranger Junior



25 locuri

10 panouri

Traseul Ranger Junior



9 panouri

Materiale pt. Rangeri Juniori



Insignă
Pălărie
Eşarfă
Broşură
Caiet de activităţi
Diplomă

Ziua Parcului Naţional Buila-Vânturariţa



COLABORAREA CU ASOCIAŢIA BOUWORDE (BELGIA)





diversitatea pădurii

Proiectul "Poveştile Pădurii în Parcul Naţional Buila-Vânturariţa"
a fost finanţat de Deutsche Bundesstiftung Umwelt şi Alfred Toepfer Stiftung F.V.S.
În cadrul programului NaturRegio - Trainees for Nature. Proiectul este implementat de către
Asociaţia Kogayon în parteneriat cu Administraţia Parcului Naţional Buila-Vânturariţa.



fagul

- Fagul poate avea o viaţă foarte lungă ajungând chiar şi la memorabila vârstă de 400 de ani!
- Scoarţa este deschisă la culoare, gri-deschis şi este foarte netedă.
- Fructul fagului se numeşte jir şi este mâncarea preferată a mistreţilor!

carpenul

- Carpenul are o medie de vârstă de cca. 100 de ani!
- Are un trunchi viguros, cu coaja netedă, de culoare cenuşiu-închisă.
- De-abia după 20 de ani, carpenul face fructe. Acestea care se numesc achene.

paltinul

- Paltinul poate adesea ajunge la 40 m înălţime!
- La copacii tineri, scoarţa este moale şi gri, dar devine mai aspră cu vârsta şi se desface în solzi.
- Lemnul paltinului este foarte apreciat pentru realizarea de instrumente muzicale!

mesteacănul

- Mesteacanul trăieşte până la cca. 150 de ani!
- Are o scoarţă netedă, albă şi subţire ca o foaie, se decojeşte şi se rupe în fâşii în mod natural!
- Mesteacănul este o "specie pionieră", adică este printre primele care creşte pe solurile virane sau mai puţin primitoare.

molidul

- Molidul poate ajunge la o înălţime până la 50 m
- Are scoarţa brun-roşcată, uneori cenuşie, netedă când arborele este tânăr.
- Îl deosebim de brad prin culoarea trunchiului mai roşcată şi prin dispunerea acelor de jur împrejurul ramurii.

laricele

- Laricele (numit şi zadă) este deosebită faţă de celelalte conifere: îi cad acele toamna!
- Se observă cel mai bine toamna când smocurile în care sunt dispuse acele se îngălbenesc, urmând să cadă.
- Conul are forma unui ou şi poate rezista ani de zile pe ramură, înainte să cadă!

tisa

- Este o specie rară şi declarată monument al naturii.
- Poate atinge 14 m. înălţime şi un diametru de 6 m.
  Are scoarţa este de culoare roşcată.
- Tisa este o plantă toxică, singura parte netoxică fiind fructul său roşu!






BINE AȚI VENIT ÎN PARCUL NAȚIONAL BUILA - VÂNTURARIȚA!



Parcul Național Buila Vânturarița

www.buila.ro

Fotografii:

Asociatia Kogayon

www.kogayon.ro